

# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/15/CRP.3

9 November 2011

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание

Монреаль, 7-11 ноября 2011 года

Пункт 5 повестки дня .

## ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

### *Проект рекомендации, представленный Председателем*

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить в сотрудничестве с соответствующими академическими и научными учреждениями научные доклады и документы во исполнение пункта 1 ii) добавления В к приложению III к решению VIII/10;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю и предлагает принимающим странам, принимающим учреждениям и донорам, когда они готовят совещания специальных групп технических экспертов по особо сложным и обширным вопросам, рассматривать возможность проведения таких совещаний совместно с более крупными совещаниями экспертов и разрабатывать соответствующие руководящие указания;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, определить вопросы и методы взаимодействия с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭС) с учетом мнений, выраженных на пятнадцатом совещании Вспомогательного органа, и подготовить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом на его шестнадцатом совещании;

4. *поддерживает* участие Председателя Вспомогательного органа в будущих заседаниях МНППБЭС и связанных с ними мероприятиях;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

(a) *отметила*, что для повышения своей эффективности ВОИТТК должен продолжать выполнение решения X/12 и сосредоточить свою работу на научных и технических аспектах Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы, и *порукает* ВОИТТК представлять доклад об этой своей деятельности на всех будущих совещаниях Конференции Сторон;

(b) *отметила* роль процесса обзора независимыми экспертами документов ВОИТТК в мобилизации усилий научных сообществ и повышении качества документов ВОИТТК;

(c) *признала* роль региональных и/или субрегиональных центров в управлении научной информацией, связанной с Конвенцией о биологическом разнообразии;

(d) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям выделить дополнительные ресурсы для перевода научно-технической документации, включая Технические серии КБР и исполнительные резюме информационных документов, подготовленных

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

для совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

(e) *предложила* Сторонам и соответствующим организациям, таким как Консорциум научных партнеров, оказывать содействие проведению координационными центрами по ВОНТТК презентаций и круглых столов по новым и возникающим вопросам для обеспечения научно-технических данных по таким темам с целью их изучения на совещаниях Вспомогательного органа, на которых будут рассматриваться такие вопросы;

(f) *далее предложила* Сторонам и соответствующим организациям, таким как Консорциум научных партнеров и МСОП и его комиссии, оказывать поддержку разработке справочного руководства в виде руководящих указаний для координационных центров по ВОНТТК, членов бюро и делегатов, упоминаемых в пункте 4 решения X/12, включая его перевод на официальные языки Организации Объединенных Наций;

(g) *отмечая* доклад о ходе работы и предложения в отношении дальнейших действий во исполнение решения X/12 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/15, таблица 2), *поручила* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

- (i) распространять среди координационных центров по Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и других заинтересованных координационных центров сетевые инструменты и обучающие материалы по их использованию в целях оказания содействия проведению региональных консультаций;
- (ii) разрабатывать программы обучения для координационных центров по Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на основе результатов оценки потребностей, обобщенных Исполнительным секретарем по материалам, представленным в ответ на уведомление 2011-104, и результатов оценки потребностей в создании потенциала, проведенной Контактной группой по Глобальной стратегии сохранения растений;
- (iii) готовить в случаях осуществимости исходные документы для сопровождения уведомлений, рассылаемых в координационные центры по ВОНТТК с запросами о представлении материалов и информации;
- (iv) продолжать включать в каждый предсессионный документ, подготовленный для ВОНТТК, перечень соответствующих элементов Стратегического плана;
- (v) продолжать изучение альтернативных вариантов для более тесного сотрудничества между соответствующими бюро среди связанных с биоразнообразием конвенций посредством Контактной группы по вопросам биоразнообразия (КГВБ) и председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием, включая такое сотрудничество в отношении бюджетов;
- (vi) представлять информационные записки касательно соответствующих пунктов повестки дня Вспомогательного органа председателям вспомогательных органов других конвенций, принятых на Конференции в Рио, и посещать, по мере возможности, совещания;
- (vii) поддерживать через веб-сайт Конвенции таблицу с обновленным перечнем нынешних действующих мандатов, полученных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям от Конференции Сторон, а также каналов связи с соответствующими разделами

Конвенции, и направлять такой обновленный перечень бюро  
Вспомогательного органа до начала каждого совещания для рассмотрения и  
руководства.

-----